

**Zeitschrift:** Sprachspiegel : Zweimonatsschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für die deutsche Sprache  
**Band:** 1 (1945)  
**Heft:** 3

**Rubrik:** Briefkasten

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Schweiz in Vergangenheit und Gegenwart" geschrieben hat: „... nicht einer ausgeklugelten Gesetzgebung verdanken wir den (Sprach-) Frieden, sondern jener Unbefangenheit, die im wesentlichen das Verdienst der deutschen Mehrheit, ihrer Friedfertigkeit und Duldsamkeit ist.“

Das Buch „Silence cbligé“ ist für uns äußerst wertvoll als Beleg für den angriffigen Geist, der eine geistige Auslese unserer welschen Miteidgenossen beseelt. Mit Befriedigung kann man vermerken, daß es wohl kaum eine große Verbreitung finden wird, weil der Verfasser es mit einem zu großen Ballast von Kritik an unserm schweizerischen Schul- und besonders Universitätsbetrieb beschwert hat, als daß es weitere Kreise ansprechen dürfte.

AH.

Erwin Kuen: Mein kleines Stilwörterheft. Verlag Graph. Anstalt W. Imbaumgarten AG., Zürich 8. 36 Seiten. Einzelpreis für Schüler: 1 Franken.

Der Lehrer legt uns eine Arbeit vor, die aus dem praktischen Schulleben herausgewachsen ist und aus dem eifrigen Bemühn, die Schüler zur Erkenntnis des Reichtums und der Schönheit der Sprache anzuleiten. Zu diesem Zwecke bietet er nicht eine fertige Sammlung; das Heftchen fordert vielmehr in geschickter Weise den Schüler (und den Lehrer) zu weiterer eigener Sammel- und Sichtungstätigkeit auf. Es wird mit seiner praktischen Gliederung sicher manchem ein nützlicher Helfer sein.

E. Bl.

## Briefkasten

E. K., K. Sie können ganz ruhig sein: Wenn Ihre Schüler schreiben: „Der Knabe meinte, er dürfe den Antrag nicht ablehnen und setzte sich nun hin“ oder: „Die rote Milch bedeute, daß auf der Alp viel Milch verschüttet worden sei und die weiße Milch, daß mit den Kühen recht umgegangen worden sei“ oder: „Dieser getraute sich nicht, den Vorschlag abzuschlagen und willigte ein“, wenn sie also überall vor dem Nebensatz gewissenhaft ein Komma setzen, es aber vor „und“ ebenso gewissenlos weglassen, so sind das nicht die Folgen einer neuen Regelung der Zeichensetzung, sondern nur der Nachlässigkeit oder der Dummheit. Natürlich muß das Komma in diesen Fällen stehen, weil in den Hauptsatz ein Nebensatz eingeschoben ist, also nicht wegen des und-Satzes; es steht theoretisch nicht vor „und“, sondern nach dem diesem vorausgehenden Wort, was praktisch natürlich auf dasselbe hinausläuft. Wenn die Sätze hießen: „Der Knabe nahm die Einladung an und setzte sich hin“, so dürfte kein Komma stehen, ebensowenig in den Sätzen: „Die rote Milch bedeute Böses und die weiße Milch Gutes“ oder „Dieser wollte den Vorschlag nicht ablehnen und willigte ein“. Die Grundregel, daß zwischen Hauptsatz und Nebensatz und umgekehrt ein Komma steht, gilt immer noch, auch wenn der Hauptsatz mit „und“ fortfährt, und auch nach dem sogenannten verkürzten Nebensatz (also nach der Grundform mit „zu“) wie im 3. Beispiel. In Ihren Beispielen entsteht zwar

kein Mißverständnis, wenn man es wegläßt; es ist also nicht unbedingt nötig; aber es gibt Fälle, wo man ohne das Komma nicht richtig lesen kann. Wenn z. B. der 1. Satz gelautet hätte: „Der Knabe meinte, er dürfe den Antrag nicht ablehnen und sich einfach auf den angebotenen Stuhl setzen wollte er auch nicht“, so hätte man ohne Komma die Worte bis vor „wollte“ falsch verstanden, nämlich als Inhalt des „Meinens“; man merkt erst nachher, daß sie zum „Wollen“ gehören. Man könnte den Satz also ohne Komma auch nicht richtig lesen. Wenn das Komma im 2. Beispiel fehlt, liest man ohne Pause weiter in der Meinung, die rote Milch bedeute auch etwas für die weiße, was unverständlich ist, und merkt erst nachher, daß die weiße ihre eigene Bedeutung hat. Wenn das 3. Beispiel hieße: „Er getraute sich nicht, den Vorschlag abzulehnen und auf die freundliche Einladung ohne weiteres einzugehen wagte er auch nicht“, so wären die Worte bis „wagte“ mißverständlich und deshalb nicht richtig zu lesen. Es gibt also Fälle, wo das Komma zum Verständnis einfach nötig ist oder es wenigstens erleichtert, und solche, wo es auch „ohne“ ginge. Aber man kann es nicht darauf ankommen lassen, und man gewöhnt sich leichter an die Regel, gerade in allen solchen Fällen, nicht nur in den „Notfällen“, das Komma zu setzen, als daran, in jedem einzelnen Fall zu überlegen, ob es „ächt“ nötig sei oder nicht. Halten Sie also nur streng auf die Regel: Zwischen Haupt- und Nebensatz und umgekehrt ein Komma!

**B. G. Sch., 3.** Sie haben uns gar nicht um Auskunft gebeten; vielleicht ist Ihnen aber unsere Hilfe doch willkommen. Sie haben in der N. Z. 3. zugunsten Ihres Krankenpflegerberufes behauptet, der Wärter habe „alle jene Arbeiten zu verrichten, welche Schwestern nicht ausführen können“. Eine wehrhafte Berufsge nossin antwortet Ihnen, solche Arbeiten im Rahmen des Pflegeberufes seien wohl noch in keiner Krankenanstalt festgestellt worden; „ihre nominative Anführung wäre daher zwecks Ermöglichung einer Gegenäußerung erwünscht gewesen“. Diesen Satz hätten Sie wahrscheinlich nicht zustande gebracht. Was ist eine „nominative Anführung“? Sie erinnern sich wohl aus der Sekundarschule, daß man dort den Verfall eines Hauptworts Nominativ nannte, und aus dem Militärdienst, daß man dort das Namensverzeichnis einer Truppe nicht etwa Namensverzeichnis oder Mannschaftsliste oder so was nennt, sondern Nominativat, und es hat Sie gelegentlich gewundert, ob die beiden Nominative etwas miteinander zu tun haben. Das haben sie in der Tat. Sie kommen beide von lat. „nomen“, d. h. der Name, und der Nominativ der Sprachlehre ist der Fall, in dem man einen Gegenstand bei seinem Namen nennt, und darum glaubt man, auch das militärische Namensverzeichnis Nominativat nennen zu müssen. Doch die beiden Nominative sind groß geschrieben, aber Ihre liebe Kollegin schreibt es klein. Was ist jetzt das wieder? Im Duden und im Sprach-Brockhaus und in allen Fremdwörterbüchern finden

Sie die Eigenschaftswörter nominell und nominal, aber kein „nominativ“. Sie müssen schon ein regelrechtes lateinisches Wörterbuch nachschlagen; dort finden Sie ein Eigenschaftswort „nominativus“ mit der Bedeutung: zur Nennung gehörig. Diese sehen wir ein: „Ihre zur Nennung gehörige Anführung wäre zwecks Ermöglichung einer Gegenäußerung erwünscht gewesen.“ Da nun statt der früheren drei ihrer vier Wörter auf -ung stehend, ist Ihnen die Sache wohl klarer geworden? Oder nicht? Wenigstens haben Sie hoffentlich bemerkt, daß die „nominative Anführung“ weiter nichts bedeutete als „Nennung, Aufzählung, Anführung“ (man kann ja gar nicht anführen, ohne den Namen zu nennen), und der Satz hätte einfach und natürlich, kurz und bündig auch heißen können: „Hätte er (der Wörter Sch.) sie genannt, hätte man ihm darauf antworten können.“ Diese freilich etwas naive, primitive Ausdrucksweise wäre vorzuziehen gewesen „zwecks Ermöglichung leichterer Verstehung“.

**B. B., B.** Ob man Basler oder Bassler schreibe, hat noch nie zu einem Völkerkrieg, aber doch schon in mancher Sezerr- und Schulstube zu mehr oder weniger freundlichen Erörterungen geführt. Duden schreibt Basler, aber der Bearbeiter der 11. Auflage, in der es so vorgeschrieben ist, schreibt sich auf dem Titelblatt Otto Basler. Und die „Nachrichten“ werden trotz Duden davon auch nicht abgehen. Was ist „richtig“? Wer von Basel ist, ist eigentlich ein Baseler. Wenn man nun in dieser Ableitung

das e ausfallen läßt (wie in „Zürcher“ das i), ist das eigentlich kein Grund, das lange s in ein rundes s zu verwandeln. Aber es gibt Leute, denen es einfach gegen den Strich geht, am Ende einer Silbe ein s zu sehen; sie schreiben deshalb auch Abwechslung und Drechsler, wo ebenfalls ein e ausfallen ist, aber wechseln und drechseln. Die Schreibung Röslein neben Rose ist sogar Vorschrift, aber die Trennung lassen doch auch. Bei manchem mögen liebe alte Gewohnheiten mitspielen; dazu kommen berechtigte Familien- und Geschäftsüberlieferungen, die anzuerkennen, aber nicht zu überschätzen sind. Der Einwurf Ihres Lehrers gegen die Schreibung Basler, Basel habe doch nichts zu tun mit „Base“, beweist natürlich gar nichts; er wird seine Stadt auch nicht Basel geschrieben haben.

#### Zur Erheiterung (aus dem „Nebelpalter“)

Zwei Polizisten auf Nachtpatrouille. An der Dufourstraße stoßen sie auf einen am Boden liegenden, offenbar betrunkenen Mann. Heiri zückt das Rapporthefl und fragt seinen Kameraden: „Du, Karli, Stärncheib nochmal, wie schribt men au Tüffuerstraß?“ — Karli kratzt sich verlegen hinterm Ohr und sagt: „Weiß au nid; — — chumm, mer schleiked en an Bleicherweg fürre!“

---

Dieser Nummer liegt die Anzeige unseres soeben im Verlag Rentsch, Erlenbach, erschienenen Volksbuches 15: **Deutschschweizerische Ortsnamen**, von Paul Dettli bei. Wir empfehlen unseren Lesern das Blatt zur Beachtung und das Buch zur Anschaffung.